

pla ka
25)

FENETA

TA HINKA

— Imprimí : Tip. Excelsior —

29 April 1971

REDAKSHON:
Ramón Todd D.
P. O. Box 356
Tel. 3871
Oranjestad
Aruba

Entrevista Exklusivo Ku HUBERT DENNERT Lider Di P. P. A.

HUBERT R. DENNERT a nase 27 di Oktober 1927 na Korsow ; na December di e mesun aña el a bin biba na Aruba, kaminda su tata tabatá traha na Eagle.
Na 1945 el a kaba su M.U.L.O.-B na Julianaschool i el a bai kontinua su studio na Pieter Stuyvesant College na Korsow. Na 1946 el a sali pa Hulanda i el a studia na Gemeentelijke Universiteit van Amsterdam, kaminda el a gradua komo médiko na 1955. E mes aña el a bolbe Aruba i a wordu nombrá komo "distriktarts" na Savaneta, kual puesto el a okupá te 1967. Durante un korto periodo después e tabatá "schoolarts" na Playa i djey el a kuminsá ku su mes "praktijk" na Boerhaavestraat te 1970, ora ku el a bira líder di P.P.A. Di 1967 te 1970 é tabatá miembro di Eilandsraad, na 1969 el a ser elegí komo Statenlid i na 1971 el a ser nombrá ministro di Welvaartszorg.



INTRODUKSHON

FENETA den su lucha pa informá pueblo mihó, pa hasi pueblo más krítiko i pa habri wowo di pueblo, spesialmente pa e elekshonnan venidero, a bin ku entrevistanan ku e dirigentenan di nos partidonan polítiko.

Den e edishón aki nos lektornan por haya e resumen di e entrevista ku nos tabatín ku Hubert Dennert, líder di P.P.A., kual nos a tene na su kas den Boerhaavestraat día 10 di April u.p.

Pa motibo di e largura di e entrevista i e tiki espasio ku nos tin den nos kinsenario, lamentablemente nos mestér a laga afó diferente parti, ku tambe lo interesá nos lektornan.

Sin embargo, nos ta di opinión ku e parti ku nos ta publiká, lo duna un idea klá di e ambiente dje entrevista i di e ideanan di e líder di P.P.A.

Aki ta sigi e relato di e entrevista. Lesé krítiko i forma bo més opinión, lektor.

FENETA : Bo ta kere ku "UNIDAT" ta un faktor primordial pa progreso di un país ? ? ?

DENNERT : Sí, mi ta kere ku "UNION TA FORSA" di un país.

F. Bo ta kere ku esaki mestér wordu desaroyá, intensifika ?

D. : E unión mestér wordu intensifiká. Hendenan mestér siña komprondé otro i respetá otro. No manera e hendenan ku ta hunga wega polítiko, yama reunión di Eilandsraad, ets., ku ta trese división.

AGRUPASHONNAN DEN P.P.A.

F.: Si ta asina, kon bin ku den P.P.A. boso ta traha kontra unidat formando agrupashonnan según lugá di origen ? ? ?

D. : Eh........ mi no ta kere ku ta forma esei. Di mi parti, ami a bin haya P.P.A. di e forma ei. Pero mi ta kere esei a wordu originá dor di e otro partidonan. Esei ta e diferensia básiko entre P.P.A. i e otro partidonan. P.P.A. ta bisa : "Tur hende na Aruba ku ta hulandés tin derecho di voto, no solamente aktivo, pero pasivo tambe." Lokual otro partidonan semper a nenga.

F. :. Pero é ta existente, e desunión.

D. : No tin desunión den nos partido.

F. : Nò, pero bo ta trese desunión den pueblo ora bo forma agrupashonnan.

D. : Sí, pasobra ora bo ta haya partidonan manera A.V.P. ku semper a bisa "Aruba pa Arubianonan" i bou Arubiano nan tabatá komprondé hendenan ku tabatá aki tres, kuater generashón. M'a lesa ultimamente ku nan a kambia di e opinión ei, Dios gracia. Ora bo bisa ku bo ta pone tur makamba riba bapor, bo ta duna nan un kah'i batata, manda nan Hulanda ; bo ta pone tur Surnam riba un bapor duna nan un sako di arós, manda nan Surnam, bo ta pone e hendenan ta agrupá hunto i bo ta pone nan sinti nan mes "bedreigd" i asina aki bo ta haya e sistema ku nan tur a akudí na P. P.A., Ku nan a bai forma agrupashonnan unda nan ta bai elegí un representante di nan mes, esei ta un kos ku ami a bin haya asina den P.P.A. Mi no ta tur "eens" ku e kos aki, pero ta un kos ku a krese asina, pero mi ta kere ku poko poko según desaroyo di nos komunidad e kos aki ta bai kitando.

F. : Pero kiko Sr. Dennert a hasi (komo líder) pa kambia esaki ?

D. : Masha poko mi por a hasi té awor aki, pasobra fo'i día mi a bira líder mi n' haya mi den........ den........ den tròbel só m'a haya

mi, den difikultadnan (formashón di gobièrno, postulashon di lista, ets.), bo n' por bin kambia un kos radikalmente, i after all mi n' ta diktadór, mi ta líder di partido, in zoverre ku mi ta purba di kordiná tur forsanan di e partido pa bienestar di **E PARTIDO.**

F. : Sr. Dennert ta atmití antó ku Sr. Dennert ta kontra a agrupashonnan den P.P.A.

D. : Nò, mi no ta bisa ku mi ta kontra, mi ta bisa ku mi ta kere no ta bon pa forma e unión grandi ku nos lo kier. Pero ta un kos ta existente, ku a krese di e moda ei, awor, según ami, evolushón ta mustra ku e kosnan aki ta kita tambe, poko poko, pero n' ta un kos ku bo por bin kibra di ripente.

F. : Pero Sr. Dennert, si nan keda, É TA BAI KONTRA DI E PROGRESO DI E KOMUNIDAD DEN su totalidad.

D. : Sí........ sí,........... nò, mi n' ta kere, ta depende, depende ki forma e agrupashon òf e grupo ta tuma. Ami ta kere ku é ta tuma un rumbo di mas integrashon den e totalidat.

KURASOLEÑO NA ARUBA

F. : Pero si ta asina, kon bini ku riba e pamflèt ku Siro Pieters a saka (ku apoyo di Petrona), no ta wordu papia nada tokante e komunidad arubiano den kual nos ta biba, pero solamente di KURASOLEÑO ? ? (Nos ta mustré e pamfleta, é ta miré i ta pensa bon ta kíko mestér bisa........)

D. : Ya........ ya........ (hopi pensativo) mi ta kere esaki, dus, ta un di........ e........ eh........ kosnan aínda ku ta reina den partido........ Sr. Petronia ta un hende bieu den partido, ku a hasi hopi pa partido, pero ku ta un di e bieunan tambe, ku ta dus........ eh........ e mesún sistema di antes. Pa bo haya un evolushón, bo mestér haya, dus, hende nobo den partido. Mi ta kere ku nos partido a trese basta hende nobo, ku poko por trese e evolushón ei.

F. : Pero kasualmente, nèt Siro Pieters ta un di e nobonan aki i é ta abogá pa un kos ku ta dividí pueblo........

D. : Mi n' ta kere ku esaki ta trese ningún divishón........... E tá di Grupo Polítiko Kurasoleño. Nan ta parti di P.P.A........

F. : Pero bibando na Aruba, mi no ta kere ku bo por forma agrupashonnan polítiko pa interés di bo grupo, exkluyendo e resto di e komunidad........

D. : Nòòò........ Mira........, gruponan den partida bo tin tur kaminda di mundo...........

F. :Según mi, tin un diferensia grandi : Eseynan ta basá riba un base ideológiko i aki na Aruba, riba un base insular-rasial...........

D. : Esei ta e kos, ku mi ta bisa awor ei, ku a krese pasobra ku otro partida a diskriminá kontra di e hendenan aki. I komo nos ta un país formá di isla, otro partidanan a diskriminá kontra e hendenan di otro isla. Boso sabi ku por ehempel, tempo A.V.P. ta na mando, nan a bin ku un moshón den Eilandsraad pa kita "stemrecht" di e hendenan nasí na Korsow i Isla Arìba........

H.P.A. A POSTULA GUILLERMO TRINIDAD ? ? ? ? ?

F. : Den korant a wordu abogá ku ta H.P.A. a pone Guillermo Trinidad riba lista di P.P.A.........

D. : H.P.A. ta bisa esei, i é tabatá na kuminsamento forma parti di H.P.A. **Pero el a bin riba e lista aki komo persona.** Ami personalmente a aserk'é, mi a papia ku né hopi, i H.P.A. tabatá apoy'é. Nan a tum'é i bisa ku é tabatá un hende di nan tòg........

F. : Pero según mi, é no tabatá ningún momento miembro di H. P.A........

D. : Nò, é tabatá afiliá........, nò, nan ta tum'é hasí'é di nan, no ? ? T'asina e sistema di e kosnan aki ta bai........ Personalmente ami a aserk'é, personalmente ami a papia ku né i mi a postul'é komo kandidato riba e lista........

F. : Pero na e otro banda, H.P. A. ta bisa ku ta NAN kandidato, ku ta NAN a postul'é........

D. : Pero H.P.A. ta P.P.A........., tur ta meskós........

F. :...Pero Sr. Dennert a bisa ku ta e agrupashonnan més ta eligi nan kandidatonan.

D. : Ehem........, pero H.P.A. ta un agrupashon ku a postulá nan kandidato, nan a trese poko kandidato pa nos, i nos a pone nan riba lista, i nan a enserá den esei Guillermo Trinidad tambe, ku nan a konsiderá un hende yong di nan.

F. : Pero mi ta konsiderá esaki un kontradishón, den lo ke Sr. Dennert ta kaba di bisa.

D. : (hopi emoshoná) Nò........, no tin un kontradikshón aki den. E kos ta ku ABO KE HINKA UN KONTRADIKSHON AKI DEN. Pasó abo ta kontra di e gruponan. Ami ta bisa bo ku e gruponan aki NO TA FORMA DESUNION DEN E PARTIDO........

(F. : Manera nos lektornan més por mira, aki ta berdat ku Sr. Dennert ta kontradesi su mes, pero é no kier admití esaki.)

PRINSIPIO

F. : Pero ariba kí prinsipio un hende ta bai riba lista di un partido ? Pa haya más tanto voto ? ?

D. : Parse asina.

F. : I Sr. Dennert ta haya esei bon ?

D. : Nò, mi no ta haya esei bon. Mi ta haya esei, un kambio é ta lamentable, pero di otro un kaminda mi por komprondé, pasobra tur hende lo kier ta representante di pueblo.

F. : Riba kí prinsipio P.P.A. ta basá ?

D. : P.P.A. su prinsipio di más grandi ta ku e ta enserá henter e poblashon di Aruba.

F. : Bon, pero M.E.P. tin e mesún prinsipio.

D. : Awór M.E.P. a lanta, awór M.E.P. a bin ku e prinsipio ei.

F. : Tin algún diferensia den e prinsipio di M.E.P. i e prinsipio di P.P.A. òf nò ?

D. : Manera M.E.P. a pone su prinsipionan mi ta kere ku nan ta kasi meskós ku P.P.A. Pero M. E.P. a lamta awor aki, nan a kopia di P.P.A. Pero ta e mes M.E.P. tabatá den un partido A.V.P., ku tabatá diskrimina kontra tur sorto di hende, di tur tur sorto di rasa........

F. : A.V.P. a su bes ta bisa ku M.E.P tin e mesún prinsipionan Esaki kier men ku P.P.A. = M.E. P. = A.V.P. ! ! !
Kuá ta e diferensia eigenlijk ?

D. : Nò, e diferensia gran........ mira, aki na Antiyas partidonan polítiko nan programa, nan idealnan hopi biaha ta mesún kos........ Tur nos partidonan aki na Antiyas ta partidonan ku e mesún ideal, tur ta partido basá ariba prinsipio demokrátiko, parlamentario, tur ta partidonan ku ké mehoransa pa e pueblo, ku ke hasi e base ekonómiko más amplio, ku tur hende por haya trabou, tur partido kier e mesún meta, e mesún "doel" nan tin.

F. : Si e metanan ta meskós, ami komo votador por vota riba kua di e partidonan ku ta, pasó tur tin e mesún meta.

D. : Podisér bo por razoná asina, pero si bo mira loke partidonan a presta den pasado, si bo mira nan rekord, antó tòg tin un diferensia.

F. : Kua esei ?

D. : E diferensia ku tin partido ku a hasi algo pa e komunidat aki, i tin partido ku no a presta nada.

VOTO OF UNION ? ? ?

P. : Kiko bo ta kere ta prevalesé : votonan òf unión den bo pais?

D. : Esei ta dependé di kuá punto di bista bo ta mir'é. Tur dos ta més prinsipal. Pa un partido polítiko, voto ta konta, i pa goberná bo país, unión ta konta.

F. : Pero si bo tin e votonan i bo no tin unión, bo ta kere bo ta logra algo cu esei ?

D. : Nò, pero lo ta bon, si, maske tin e votonan, pa bo bai purba haya unión tòg.

F. : Pero kíko ta prinsipal : e unión òf e votonan ?

D. : (sará) Ami no ta komprendé e pregunta ei........ (pausa largo)........ Bo no kier pa tin partido polítiko? Bo no kier pa e partido polítiko buska votos ?

F. : Naturalmente, pero no a kosto di e unión di bo komunidat.

D. : Ningún komunidat no tin e unión di e forma ei ku bo ke propagá na e momento aki....... Kon bo ke mira e unión ei, ku e tres partidonan ku tin awor aki bisa : **(cherchando, hasiendo bofón)** "Shonnan, vota pa ken ku ta, nos ta bai goberná hunto i nos ta un unión ? ? ?

F. : Bon, si mi ta komprendé Sr. Dennert bon kaminda Sr. Dennert ta bisa ku e metanan ta mesún kos, mi no ta mira pakíko no. ....

D. : Bo n' ta mira ? ? ? ?

F. : Nò........

D. : Awèl, mi n' ta komprondé antó lo ke bo ta mira........ E ideología no ta meskos, nan a bin hasi'é meskos........, pa nan koi voto.

IDEOLOGIA

F. : Pero si nan ta hasí'é meskos, esei kier men ku e TA meskos.

D. : Nan ta hasiendo meskós, pero no "full-time". Bo no ta haya hende nasí fo'i Aruba riba ningún di e listanan ei. Loke nan ta hasi awór, ta pone yunan di hende ku no a nase riba Aruba, i bisa ku nan ta Arubiano. Antes ni esei n' tabata Rubiano.

F. : Pero e meta ta mesún, esei mi kier men.

D. : E meta, e 'werkprogramma' kasi pareu, tur ké adelanto di Aruba, tur ké pa turismo bai dilanti.

F. : Awór, si e meta ta meskós, esunnan ku ta bai den Gobierno, tur ta bai hasi mesún kos, pasobra esei ta nan meta. Es desir, ku ken ku bo pone di e tres partida-

nan, ta "pa progreso nan ta bai traha".

D.: Ta pa e progreso nan ta bai traha, nan ta bisa........ Pero p'esei bo mestér mira e "record", m'a bisa awor ei.

F.: Pero, según mi, bo no por kompará e "record" di TRES periodo (P.P.A.: 1955 — 1967) ku un "record" di UN periodo (A.V.P. Combinacion: 1967 — 1970).

D.: Bo mestér por kompar'é........ Bo mestér por kompar'é. Si bo tabatin 12 aña di gobernashón trankilo i bo tin tres aña di gobernashón yen di pleito, ku gobernashon no por a sigi — Aruba a keda hopi tempo sin gobierno —, bo mestér por kompar'é. Tin un diferensia esensial den esei.

F.: Den tempo di e gobernashón di P.P.A. a kuminsá algo masha trágiko pa Aruba, esta e "lay-off" na Lago. Kiko P.P.A. a haci kontra esei?

D.: Esei ta berdat! !-! Kíko P.P.A. a hasi kontra esei? ? ? P.P.A. a habri "beach", el a pone hotelnan, a bin A.C.I., A.C.I. a resultá un frakaso pa parti, esei nan tur ta di Ekonomía Mundial, i nos n' por yuda. Ku LAGO a bai "lay-off" hende n' ta nos falta.

F.: Pero tòg tin un gran porsentahe di desempleo.

D.: Ta'a tin, sigúr no, tin aínda, pasobra nos lugá no ta un lugá asina fásil pa bo hasi un........ eh .... kon nos ta bisa?........ un industrialisashon........

F.: Pero té dia ku LAGO a kuminsá "lay-off" hende, nunka e partidonan no a pensa di amplifiká e base ekonómiko.

D.: Nòòò........ fo'i día ku P.P.A. a drenta gobernashon na aña '55 a kuminsá ta amplia e base ekonómiko, esei ta e trabou grandi ku Juancho Irausquin a hasi........ LAGO a kuminsá "lay-off" su hendenan den añanan '60........ na aña 63 asina 'ki, '64 nan a kuminsá "lay-off" hende........

F.: Esei tabatá hopi promé kaba........ (red. F.: E "lay-off" na LAGO a kuminsá na añanan '55 — '58).

D.: .... e tempo ei kaba bo tabatín un komienso di bo base ekonómiko ku aki ta Turismo........

GOBIERNO Y EMPRESANAN PRIVÁ ....

F.: Pero kón Gobierno NUNKA no a purba integra den LAGO, es decir, tin más di bisa den nan proyektonan, den nan sistema ....

D.: Bo sa ku Gobièrno no por mete su mes direktamente den un empresa privá.

F.: Pero bon, awor aki més Gobièrno a kaba di mete su més den empresanan privá, por ehempel ku e kestión di maximum-prijs.

D.: Pero eseinan ta riba un base totalmente diferente, eseinan n' ta un kestión di tuma hende òf kita hende........ esei ta un kestión di e prèisnan........

F.: Pero tòg, esaki ta un intervenshón den un empresa privá...

D.: Nò, nò, nò, esei ta un kos diferente........

F.: Mi no ta mira diferensia.......

D.: LAGO a "lay-off" hende pasobra LAGO a bai automatisá, e mestér a hasi esei, sino é no por keda den kompetishón ku otro kompaníanan petrolero.

F.: Gobièrno mestér a buska manera di yega na un kompromiso ku LAGO........

D.: Wèl, mi tin sigúr ku Gobièrno a papia ku LAGO varios bés riba e kos aki, pero n' tabatin lèi adekuado pa stòp e kos ei........ **Mi n' ta kere ku ta bon pa stòp é tampoko, pa bo mete bo més den e polítika interno di un empresa privá....**

F.: Es decir ku Sr. Dennert ta bisa ku un empresa privá tin tur derecho di hasi lo ke nan ké........

D.: Pa nan hiba nan empresa de lo mehór, efisientemente........

F.: Sin porta kíko ta sosodé ku e pueblo? ? ?

D.: Nò, nò........, e pueblo........ e empresa privá, bo n' por mete bo mes den su manera di traha.

F.: Bon, pero awór si esaki ta bai kontra progreso di e pueblo, kon bo ta haci? ? ?

D.: Esaki ta bai kontra progreso di e pueblo, den e forma aki, ku a bin un desempleo........ Hopi di e hendenan ku a wordu desempleá ta hendenan ku a bin di afó i ku a bai atrobe........

ONTSLAGWET

F.: Pero mi ke men, empresanan privá mestér por tin tur libertad sin ku Gobièrno por mete su mes den nan asuntonan? ? ?....

D.: Nan mestér por tin e libertad pa nan "handle" nan asuntonan manera nan ta haya ta bon. Awór, e momento ku a pasa na LAGO, tabatá hopi drástiko, mi ta haya, kaminda nan a desempleá hende "just like that", bo ta haya ku Gobièrno a mira tambe ku aki un kaminda mestér "grijp in". Ta pesei bo ta haya awor aki e lèinan nobo ku ta bin: Ontslagwet........

F.: Kí día eseinan ta bin?

D.: Nan ta bin pronto, nan ta "ingediend" i "behandeld" kaba, mi ta kere nan ta bin mei-mei di e luna aki nan ta wordu tratá. Awór, podisér bo ta bisa ta lat, tur kos pareu no por pasa. Un hende ta hende, ta hasi fout, sigur nos a tuma un rumbo pa purba di amplia e base ekonómiko, i podisér berdaderamente a lubidá e base sosial, esei a trese masha malkontento........ **(Red. F.: E malkontento aki ta mashá lógiko, si por ehempel nos mira ku LAGO a kuminsá "lay-off" hende na añanan '55 — '58; si e "Ontslagwet" bin e luna aki, aínda é ta por lo menos 13 aña lat.)**

PROGRAMA

F.: Kíko ta e programa di P.P.A.?

D.: ....Más empleo, sosialisashón di e komunidat. I sosialisashón, mi kier men: E diferensia grandi entre rikonan i pobernan lo bira menos grandi antó.

F.: I kón? ? ?

D.: Dor di introdusí lèinan ku ta trese más peso riba esnan ku ta gana más i menos peso riba esunnan ku ta gana menos. **Té awe nos "belastingstelsel" no tabatá adekuado, ta bin un lèi di "belasting" nobo, unda bo ta haya ku esunnan ku ta gana menos, lo paga menos, i esunnan ku ta gana más, lo paga muchu más. E "progressie" ta bira muchu más grandi........**

F.: Sí, pero esaki ta kai bou di Gobièrno Sentral, kíko tin di Gobièrno Insular?

D.: .... Di purba haya más tanto empresanan ku ta bin aki, pa sigi ku e Turismo ku ta desaroyando mashá bon akinan, buska empresanan espesialmente privá, **unda Gobièrno no tin nada di haber ku né........**

F.: Mi ta haya esei hopi "LIBERAL", kaminda ku Sr. Dennert ta bisa ku mestér buska empresanan privá unda ku Gobièrno no por mete ku nan........

D.: Nò, nò ku no por mete ku nan, Gobièrno só n' por traha empresa, ta hendenan privá mestér tin un empresa........ Pero ta pesei mi di ku Gobièrno ta introducí sierto lèinan unda e empresanan ei tambe ta wordu mará na sierto metanan sosial........

DENNERT DEN A.V.P.

F.: Bo tabatá den A.V.P. un tempo, pakíko b'a sali? ? ?

D.: Mi no tabatá den A.V.P., mi tabatá apoyá nan........

F.: Pakíko b'a stòp di apoyá nan?

D.: Pasobra A.V.P. a naya ku mi no por aparasé riba nan lista, pasobra mi no a nase riba Aruba........

F.: Kon bini ku P.P.A. a aseptá personanan di otro partido, kual P.P.A. més tabatá ataká promé. (Max Croes, Dodo Figaroa, ets.)' ' ?

D.: Wèl, e hendenan a enserá na nos partido, meskós ku ami a enserá mi na P.P.A........

F.: Kuá "richtlijnen" P.P.A. ta tuma pa forma su listanan?

D: Eh........, nos ta tuma "richtlijnennan"........ eh, nos ta papia en general riba e hendenan ku ta más adekuado i........ eh........ den Eilandsraad nos ta hasi'é asina: E promé dietsnan ta hendenan ku no ta afiliá na ningún agrupashón, 11, 12, i 13 ta hendenan ku ta afiliá na un agrupashón existente, i restonan ta bin según ansianidat, según prestatie, ets.

P.P.A. Y LAGO

F.: Na LAGO nan ta parti e trahadónan na Arubiano — no Arubiano. Esaki ta kontra e prinsipio di UNIDAT. Kíko P.P.A. a hasi kontra esei? ? ?

D.: Mi ta haya esei un principio masha fout, masha fout, nan mestér duna "gelijkwaardigheid" na tur hende........ Ami ta kere ku ta un punto ku seguramente mestér wordu papiá ku LAGO. Ami no ta na haltura ku awor aki tin e kos ei. Antes tabatin e kosnan ei, te hasta tabatin toilet pa no-Arubiano, toilet pa Arubiano, ets. Esei ta un diskriminashón grandi........

F.: E diskriminashón ta existí te aínda, por ehempel den "management", kaminda tin diferente Arubiano ku ta gana hopi menos ku e Merikanonan.

D.: Mi 'n sa ku tin esei.

F.: Kuá "standpunt" P.P.A. a tuma den e delaster "strike" ku tabatin na Lago?"

D.: P.P.A. no a tuma ningún "standpunt".

F.: Pakíko no?

D.: Pasobra esaki tabatá un konflikto........, mi no sabi más ku é ta un konflikto, **Gobièrno no a konsider'é komo un konflikto, entre IOWUA i LAGO.** I niún di dos no a pidi Gobièrno pa interverní tampoko........

F.:.... Kíko Sr. Dennert ta pen-

sa di e sistema ku nan ta hiba na LAGO, di dividí e trahadornan lokal den C.R. i non-C.R. ?

D. : Riba esei, awor aki tin deliberashon, pasobra según nos, LAGO no ta tuma un bon "standpunt" einan. I nos lo mestér kambia lèi pa kambia esei. I e lèi ei, nos ta diskutiendo awor aki den Gobièrno, pasobra tin un "oneerlijkheid" ta pasa einan. E C.R. ei, bo sa ku tin un límite den lèi, riba esei bo n' ta paga "overtime". Kíko nan ta hasi ? Nan at koi e hendenan duna nan e límité ± 50 florín, i n' ta paga "overtime", i nan ta esklavo, nò. Riba eseinan nos ta diskutiendo awor aki kasualmente.

F. : Kíko Sr. Dennert ta mira komo diferensia entre e Lucha Arubiano di A.V.P. i e formashon di Gruponan den P.P.A. ? ....

D. :Wèl, m'a bisa bo, ta e Lucha Arubiano ku a surgí den e otro partidonan a hasi ku a forma Grupo den P.P.A......... Boso ta mir'é komo algo malo, ami nò, P.P.A. ta forma un unión........

F. : Riba pag. 10 di e programa di P.P.A. ta wordu bisá : "Pa realisá identidad di nos pueblo, mestér modernisá i adaptá nos sistema adukativo na E KARAKTER PROPIO DI NOS POBLASHON". Kuá ta e karakter propio di nos poblashon ?

D. : Ahaa, esei ta un pregunta difísil. Pasó nos poblashón ta konsistí di hopi parti, nò. E karakter propio ta un kos ku lo bin di evolushón di su mes. Mi ta kere ku pa kuminsá mestér kuminsá introdusí papiamento na skol....

F. : Tin pensá den Gobièrno pa introdusí Papiamento na skol ?

D. : Esei mi no por bisa bo. E ta un proseso ku ta andando........

DENNERT I PETRONA

F. : Kíko ta e berdat di e difikultadnan ku tabatín entre Sr. Dennert i Sr. Petrona ?

D. : N' tabatín ningún difikultad, es desir, di mi parti n' tabatin ningún difikultad.

F. : Kíko Sr. Dennert ta pensa di bulamento di kurá ?

D. : Ohhh, esei ta "verschrikkelijk". Pero esei n' ta aki só tin'é. Na Hulanda nan a bula kurá kuater biaha den e periodo aki........

F. : Akinan ora bo bula di un kurá pa otro, bo ta bai ku bo asiento pa e otro partido. Kíko bo ta pensa di esaki ?

D. : Mi ta masha kontra esei........

F. : Kíko boso ta pensa di hasi den lèi pa kambia esaki ? Por ehempel, un lèi kaminda bo ta stipulá ku e asiento di un partido no por bai pa otro partido.

D. : Nò, mi n' ta kere bo por hasi esei........ Pasobra un representante di pueblo ta wordu elegí personalmente, asina ta lèi, i é no ta wordu elegí pa un partido. Moralmente é ta wordu elegí pa un partido, pero pa lèi personalmente.

F. : Pero Sr. Dennert ta di akuerdo ku por kambia e lèi ei sí?

D. : Nò, mi no ta kere ta masha difísil, ta masha difísil........

F. : Kíko Sr. Dennert ta komprondé bou di "partijdiscipline" ?

D. : "Partijdiscipline" ta : un partido tin su Partijraad, é tin su forma di hasi su disishonnan, i ora bo papia e kosnan ei, bo mestér yega na un konklushón, antó partido ta tuma un "standpunt", esei mi ta yama "partijdiscipline"........

F. : Awó, kíko ta prevelá : e propiopio konsenshi òf e desishón di e partido ?

D. : Mi ta haya ku bo propio konsenshi ta prevelá. Pero tin hopi kos ku ta afektá bo konsenshi direkt ,bo responsabilidat personal, tin hopi kos ku no ta afektá esei direktamente, ku ta solamente un "issue" ku bo no ta di akuerdo ku né, pero bueno, si mayoría ta di akuerdo ku un kos, bueno, nos ta "eens". Tin kosnan diferente, nò, ku por skohe di nan.

DENNERT : POLITIEKE BENOEMING ?

F. : Kíko Sr. Dennert ta pensa di "politieke benoeming" ? ? ?

D. : Politieke benoeming ta "uit den boze".

F. : Kíko tin di " politiek benoemd" den e hecho ku nan a nombra Sr. Dennert komo "opvolger" di dokter Bijl ?

D. : Bo ta haya esei un "politieke benoeming" ? ? ?

F. : Mi ta puntra.

D. : (Hopi sará, manera ku é ke kome mi) Bo ta haya esei un "politieke benoteming ?

F. : Por ta........

D. : Wèl, si bo ta haya esei un politieke benoeming, riba kíco bo ta bas'é ?

F. : Pasobra esaki a sosodé den un periodo ku Sr. Dennert més ta den Gobièrno........

D. : Sí, pero mi a solisitá pa e "job", pasobra mi ta ambishoná pa hasi e "job" ei........

F. : Awór, si bo ta den e Gobièrno ku ta na mando, bo ta forma parti di un Gobièrno ku ta pone un aviso (Red. F. : Nos no sa sigur, si Gobièrno a pone aviso òf nò - ! !) pa solisitá pa un puesto, mi ta haya komo kasi lógiko, ku bo tin mas oportunidat ku kualke otro.

D. : Sigur nò, esei por pasa, pero den mi kaso mi ta dokter, mi tin basta experiensia, mi tin edat pa bir'é, i n' tabatin niun otro solisitashón.

F. : Wèl, ta mas fásil aínda........

D. : Pero pakíko bo ta yam'é un "politieke benoeming" ? ? ? Pakíko bo ta koi mi kaso komo "politieke benoeming"? ? ?

F. : Pasobra Sr. Dennert més ta den Gobièrno. Es decir, ku bo tin más oportunidat ku kualké otro. Además, mi kier a puntra Sr. Dennert, si awor aki Sr. Dennert ta hasiendo uzo di e kargo aki.

D. : Nò, nò, pasobra mi ta ministro awor aki, i mi ta "vanwege de wet op non-actief gesteld".

"MI NO TA KONTRA DI VOLMACHT"

F. : Awór, kíko Sr. Dennert ta pensa di "volmacht" ? ? ?

D. : E volmachten-systeem ku a wordu hibá e biaha aki, mi ta kontra di djé. Ami ta pensa ku mestér tin un sistema di "volmachten" sí. Mi ta kere ku un hende ku a biba 80, 90 aña den e komunidad aki, ku a hasi su bèst, mi n' ta kere ku pa vía ku é ta malu, bo mestér kita su derecho pa hasi influensia riba e gobernashón ku ta bai bini, dor di ku e no por bai vota. Di un manera òf otro e homber ei mestér por duna su "volmacht". Mi ta kere ku e sistema ku nan a huza na aña '69 ta muchu más mihó. Ku un famía por vota pa kualke hende ku at malu, òf ku no ta na e isla e día ei.

F. : Bon, é ta malo, pero kon bini ku tòh P.P.A. més a hasi uzo di djé, saliendo ku más "volmacht" ku kualke otro partido ? ? ? ?

D. : Pasobra ora bo tin e oportunidat di hasi uzo di algo pa bo haya voto, bo ta hasi uzo di djé, nò, é ta den lèi........

F. : Maske bo ta kontra djé ! ! !

D. : Mi no ta kontra di djé, mi ta kere ku nos mestér kambi'é, n' por a kambi'é e biaha aki, mi tabatá un "voorstander" pa kambi'é, pero n' tabatin tempo pa kambi'é más. Mi ta un "voorstander" di "volmachten" si, pero no un "free for all", un sistema manera nan a hib'é na aña '69, ku famía por vota pa otro famía, un hende más aserká, i no ku kualke hende por vota pa kualke hende........

F. : Pero si "principieël" bo ta kontra algo ku ta malo, bo no por bai hasi'é tambe.

D. : Mi n' ta bisa ku mi ta "principieël" kontra algo ku ta malo, kontra e "Volmachten" aki, mi no ta haya e manera ku e a wordu hibá e biaha aki e mihó manera. Una bes ku é t'ei, nos ta hasi uzo di djé, nò.

F. : Maske ku é ta malo ? ? ?

D. : E no ta malo........

F. : Manera ku é ta aki, é no ta malo ? ? ?

D. : (Hopi sará. Kasi bo por bisa pèrdiendo su pasenshi i su trankilidat) Nòòò, bo ta........, bo ta...., bo ta "behandeld" e kos "NEGATIEF" atrobe. Vanuit een negatief redenering, **(Nos ta purba interseptá e deskarga diabóliko aki, pero Dennert no ta dun anos ningún chèns)**, ku bo ta trese tur e kosnan aki **(FENETA KÉ INTERVENI, pero e artiyería ta pisá, n' tin chèns pa nos)**........, m'a ripará esei den boso otro........ eh .... eh .... kosnan tambe........ **(F. : pero Sr. Dennert........)** ...., e kos aki........, e kos aki t'ei, nos mestér huzé tòp........

F. : (bruskamente) Nò, bo por kibr'é....

D. : (Té aínda sin haya su kalma bèk) Nò, nos n' ta buska "volmacht" antó ?

F. : Por ehempel, bo ta bisa l cherchando : "Bon, pa demostrá ku nos kier un kambio den esaki, nos no ta buska "volmacht". (Red.

F. : Por tuma ehempel di loke M.A.N. a hasi na Korsow ! !)

D. : Nò........, nò, nò, no, antó esei........, antó nos ta masha mal polítiko.

F. : Bon, ke men polítika ta prevalé........

D. : Polítika mestér prevalé, ta polítiko nos ta.

F. : Ariba, ariba bo propio moral ? ? ?

D. : Nò, no bo propio moral, bo ta kambia e kos ei después. Ata ta tin........

F. : Nan ta bin ta kambiando é basta tempo kaba, Sr. Dennert ! !

D. : Wèl sí, pero e biaha aki n por a kambi'é, pasobra nan a bin kambiando é barios biaha i nan a keha riba djé, terecht mi ta haya, ami ta haya manera nan a hasi'é na '69, ta bon.

F. : Kíko bosonan tin pensá pa hasi ariba e........

D. : Riba kíko ? ? ?

F. : Ariba e punto aki di "volmacht".

D. : Ami ta kere nos mestér trese e "volmachten-systeem" manera é tabatá na aña '69, ku un famía den sierto grado por vota pa kualke hende, un hende serká di bo, ku lo sa bo deseonan di voto, pero mi n' ta kere ku "volmacht" mestér ser kitá.

F. : Si, por ehempel, nos riparà den e próximo elekshon ku un 20%, 25% di hende NO BAI VOTA, kíko esaki kier men pa Sr. Dennert ?

D. : Si 20 a 25% no bai vota, **mi ta haya masha bobo** si nan no bai vota. Mi ta kere ta e úniko chéns ku nan tin pa nan bai hasi poko influensia riba e gobernashón ku ta bin.

F. : Kier men, ku si nan no bai, Sr. Dennert ta bisa ku nan ta bobo, i nada mas ?

D. : Sí, mi ta haya ku nan ta hasi un aktø malo, pasobra........ eh ...., dor di esei nan ta kita nan més di e responsabilidat ku NAN ta karga pa e gobernashón tambe.

F. : I n' ta pensa por ehempel, PAKIKO nan por keda sin bai vota ?

D. : Bo por pensa esei, pakiko nan a keda sin bai vota, mi n' ta mira........ eh........ nò........, mi n' ta mira ningún........ (**vasilante**) .... redenering akinan : (**hopi disidí**) "hende mestér bai vota" ! ! !

F. : Kuá ta e predikshón pa e elekshon ?

D. : (Hariendo barika yen) Mi ta kere nos ta koi 12 asiento, e otronan ta parti e resto entre nan.

F. : Bueno, masha, masha danki, Sr. Denners........ ....

(Después ku nos a yama Sr. Dennert danki, nos a sigi kombersá un bon rato, den kual charla, nos a bin haya sa hopi otro kos, ku nos no por publiká pa motibo di modestia i étika periodístika. Pero si nos hendenan lo por a komprondé lo ke ta pasa den esferanan halto di nos gobernashón, nan lo por bin komprondé tambe, ta pakiko nos ta hiba nos akshón.)